



Smluvní strany:

## Odběratel

**Název: Ústecký Kraj**

Sídlo: Velká Hradební 3118/48

400 02 Ústí nad Labem,

Česká republika

DIČ/IČ: CZ70892156 / 70892156

Bankovní spojení: 882733379/0800

Plátce DPH

Zastoupený: JUDr. Simonou Hejnovou,

vedoucí legislativně-právního odboru,

Tel.: +420 475 657 615

E-mail: [hejnova.s@kr-ustecky.cz](mailto:hejnova.s@kr-ustecky.cz)

(dále též „Klient“)

## Dodavatel

**Název: bpv Braun Partners s.r.o.**

Sídlo/bydliště, Země: Ovocný trh 8, 110 00 Praha 1

DIČ/IČ: CZ27948994 / 27948994

Bankovní spojení: 2737022/0800

Plátce DPH

Zastoupený: Mgr. Pavlem Vincíkem, prokuristou

Tel.: +420 224 490 000

E-mail: [marc.mueller@bpv-bp.com](mailto:marc.mueller@bpv-bp.com)

Zapsán v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C,

vložka 128700

(dále též „Advokátní kancelář“)

Termín plnění: 28. 2. 2020

Způsob platby: bankovním převodem

Lhůta splatnosti: 14 kalendářních dnů

Místo plnění: Krajský úřad Ústeckého kraje nebo jiné dle povahy

Číslo veř. zakázky: KUUK/021357/2020/INV/VZ-LP/0002

## I. Předmět smlouvy a jeho cena

Předmětem smlouvy je posouzení návrhu smlouvy podle německého práva, jež má být uzavřena mezi Ústeckým krajem a svazem Zweckverband Verkehrsverbund Mittelsachsen, kterou má být řešen způsob financování dopravy na přeshraniční autobusové lince mezi městy Chomutov a Marienberg (SRN), včetně upozornění na případná rizika plynoucí z této smlouvy Ústeckému kraji. Dále zapracování připomínek za Ústecký kraj do německé verze smlouvy a případné vypořádání dalších připomínek německé strany, bude-li to zapotřebí, včetně osobní účasti na jednání.

Posouzení bude provedeno stanoviskem včetně úprav a komentářů v českém i německém jazyce do návrhu smlouvy v obou jazykových verzích, tak aby je bylo možné předložit německé smluvní straně.

Předmětné posouzení návrhu smlouvy bude předloženo v elektronické verzi na adresu: [hejnova.s@kr-ustecky.cz](mailto:hejnova.s@kr-ustecky.cz); [bohacek.m@kr-ustecky.cz](mailto:bohacek.m@kr-ustecky.cz) a [maskova.m@kr-ustecky.cz](mailto:maskova.m@kr-ustecky.cz).

Doba realizace: do 28. 2. 2020 včetně vypořádání připomínek

Cena za hodinu poskytování právní služeb: 2.700,- Kč bez DPH

Cena za hodinu překladatelských služeb: 900,- Kč bez DPH

Cestovní náklady ve výši: 7,65 Kč/km

Předpokládaná maximální cena celkem: 200.000,- Kč bez DPH (dle skutečného rozsahu poskytnutých služeb)

<b>Celkem bez DPH</b>	200.000,- Kč
<b>DPH 21 %</b>	42.000,- Kč
<b>Celkem včetně DPH</b>	242.000,- Kč

- Dodavatel se zavazuje předmět plnění realizovat řádně a včas dle požadavků odběratele. Odběratel se zavazuje předmět smlouvy převzít a zaplatit za něj dohodnutou cenu na základě vystaveného daňového dokladu – faktury (dále i jako „faktura“). Dodavatel je plátce DPH, úhrada ceny bude provedena pouze na účet zveřejněný v registru plátců vedeném správcem daně dodavatele.
- Faktura vystavená dodavatelem musí obsahovat kromě čísla smlouvy a lhůty splatnosti, také náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a údaje dle § 435 občanského zákoníku a bude odběrateli doručena v listinné podobě. V rámci faktury je dodavatel povinen přesně specifikovat činnosti provedené ve vymezeném počtu hodin. Dodavatel je oprávněn fakturovat poté, kdy mu odběratel potvrdí, že předmět plnění je splněn řádně. V případě, že faktura nebude mít uvedené náležitosti, odběratel není povinen fakturovanou částku uhradit a nedostává se do prodlení. Lhůta splatnosti počíná běžet od doručení daňového dokladu obsahujícího veškeré náležitosti.
- Advokátní kancelář má sjednané nadstandardní pojištění odpovědnosti za škodu ve výši přesahující zákonné limity i limity

většiny advokátních kanceláří. Jak je obvyklé, sjednávají smluvní strany, že Advokátní kancelář odpovídá Klientovi za škody způsobené profesní nedbalostí, a to až do částky 25 milionů korun českých. Ušlý zisk se do náhrady škody nezahrnuje.

- Pokud v této smlouvě není výslovně ujednáno jinak, řídí se vztahy Klienta a Advokátní kanceláře příslušnými obecně závaznými právními předpisy platnými v České republice, zejména zákonem o advokacii č. 85/1996 Sb., ve znění pozdějších předpisů. Pokud Klient nestanoví jinak, je Advokátní kancelář oprávněna ve svých reklamních materiálech a sděleních přiměřeně informovat o spolupráci s Klientem a druhu Služeb jemu poskytovaných.
- Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze po dohodě smluvních stran formou písemných a číslovaných dodatků.
- Tato smlouva bude uveřejněna v registru smluv postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění v registru smluv provede odběratel. Informace o uveřejnění smlouvy bude zaslána dodavateli do datové schránky/na e-mail **ydnsng9** /[marc.mueller@bpv-bp.com](mailto:marc.mueller@bpv-bp.com). Dodavatel prohlašuje, že souhlasí s uveřejněním svých osobních údajů obsažených v této smlouvě, které by jinak podléhaly znečitelnění, v registru smluv, popř. disponuje souhlasem třetích osob uvedených na své straně s uveřejněním jejich osobních údajů v registru smluv, které by jinak podléhaly znečitelnění. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
- Odběratel tímto potvrzuje, že o uzavření této smlouvy bylo rozhodnuto JUDr. Simonou Hejnovou v souladu s usnesením Rady Ústeckého kraje č. 006/54R/2018 ze dne 10. 12. 2018.

V Praze dne .....

V Ústí nad Labem dne 19. 2. 2020

.....  
Dodavatel  
bpv Braun Partners s.r.o.  
Mgr. Pavel Vincík

.....  
Odběratel  
Ústecký kraj  
JUDr. Simona Hejnová  
v z. JUDr. Milan Boháček